

หนังสือเรียนรายวิชาเพิ่มเติม กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ
ตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551

เริ่มต้น เรียนจีน 汉语入门

ชั้นประถมศึกษาปีที่ ๑

1



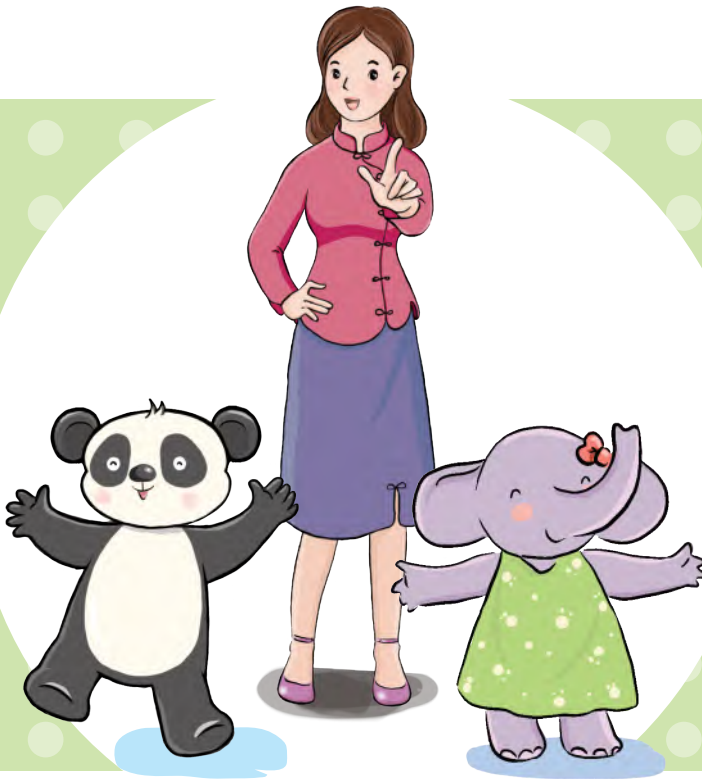
ราคา 113 บาท

คณะผู้เขียน อ. เหวียน จิ่งเหวิน 任景文 และ งามภาพร เรณู  ชีเอ็ด



汉语入门

เริ่มต้นเรียนจีน



คณะผู้เขียน : อ.เหยียน จิ่งเหวิน (任景文)

และ นันทภาพ เรน

- ในกรณีที่ต้องการซื้อเป็นจำนวนมาก เพื่อใช้ในการสอน การฝึกอบรม การส่งเสริมการขาย หรือเป็นของขวัญพิเศษ เป็นต้น กรุณาติดต่อสอบถามราคาพิเศษได้ที่ แผนกการตลาดพิเศษ บริษัท ซีเอ็ดดูเคชั่น จำกัด (มหาชน) โทร. 0-2826-8000, 0-2826-8375-9 โทรสาร 0-2826-8356-9

เริ่มต้นเรียนจีน 1 (ฉบับปรับปรุงล่าสุด) 汉语入门 (一) [最新修订本]

เรียบเรียงโดย อ. เหยิน จิ่งเหวิน

ราคา 113 บาท

สงวนลิขสิทธิ์ในประเทศไทยตาม พ.ร.บ. ลิขสิทธิ์ โดย เหยิน จิ่งเหวิน (Ren Jingwen) © พ.ศ. 2551

ห้ามการลอกเลียนไม่ว่าส่วนหนึ่งส่วนใดของหนังสือเล่มนี้ นอกจากจะได้รับอนุญาต

6 1 1 - 9 0 3 - 1 8 0

1 1 5 5 9 8 7 6 5 4 3 2 1

ISBN (e-book) 978-616-08-5505-6

จัดพิมพ์และจัดจำหน่ายโดย



บริษัท ซีเอ็ดดูเคชั่น จำกัด (มหาชน)
SE-EDUCATION PUBLIC COMPANY LIMITED

เลขที่ 1858/87-90 ถนนเทพรัตน แขวงบางนาใต้ เขตบางนา กรุงเทพฯ 10260 โทร. 0-2826-8000
สายงานการผลิต โทร. 0-2826-8333 โทรสาร 0-2826-8589

หากมีคำแนะนำติชม ติดต่อได้ที่ comment@se-ed.com
ค้นหาหนังสือที่ต้องการ ได้เร็ว ทันใจ ที่ www.se-ed.com

ผู้จัดทำ

ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการ-สายงานผลิตหนังสือ กนิษฐา ภาณุสันต์ พรหมเสนา

ผู้ช่วยบรรณาธิการบริหาร อรุโณทัย เขตหาญ บรรณาธิการจัดการ ประครอง บุณทอง เกรือมาศ บุญล้อม พรนภัส วงษ์ประกอบ
บรรณาธิการเล่ม เพ็ญศิริ รัตนศรี มณีบุษ คุ้มมงคลชัย ออกแบบปก วิริยนันท์ บุญหล้า ชนาภา ตัณฑกร ศิลปUnssu หลัภูษา สุขจันทร์

ออกแบบและจัดรูปเล่ม ประภาณู จินมะ จัดรูปเล่ม สุรีย์ อันเขมา อภิสร่า กพลมัย

เลขานุการกองบรรณาธิการ รศัสศา ประจำเมือง



ตำรา “เริ่มต้นเรียนจีน” ชุดนี้เป็นตำราเรียนภาษาจีนที่เขียนขึ้นมาเพื่อเด็กและเยาวชนไทย โดยเฉพาะ เป็นตำราที่มีการจัดวางระบบที่รัดกุม เหมาะกับนักเรียนชั้นประถม ชั้นมัธยมของไทย และยังเหมาะสำหรับผู้เริ่มเรียนภาษาจีนทั่วไป

ตำราชุดนี้แตกต่างจากตำราเรียนภาษาจีนชุดอื่นๆ ทั้งที่จำหน่ายในไทยและในต่างประเทศอย่างชัดเจนในหลายๆ ด้าน เพราะว่าเป็นการ “วัดตัวตัดเสื้อ” ตามลักษณะพิเศษในการเรียนรู้ภาษาจีนของนักเรียนไทยโดยเฉพาะ มีการเรียบเรียงเนื้อหาจากง่ายไปยากทีละก้าวๆ ตามลำดับ โดยเน้นประเด็นสำคัญที่นักเรียนไทยเข้าใจยาก และยิ่งช่วยให้พวกเขารู้จักพลิกแพลงในการใช้ภาษาอีกด้วย ดังนั้น การใช้ตำราชุดนี้จึงตรงประเด็น สอนง่าย เข้าใจง่าย เห็นผลเร็ว และนำไปใช้งานได้จริง ในขณะเดียวกันยังสามารถช่วยให้นักเรียนเรียนรู้ภาษาจีนบนพื้นฐานแห่งความเข้าใจอย่างถ่องแท้ และเรียนรู้อย่างเป็นธรรมชาติด้วยความสนุกสนาน ไม่ใช่อาศัยการท่องจำเหมือนนกแก้วนกขุนทอง

ระบบการออกเสียงในตำราชุดนี้สอดคล้องกับศัพท์ใหม่ของแต่ละบทอย่างลงตัว (กล่าวคือเสียงที่จัดอยู่ในระบบการออกเสียงนั้นต้องเป็นเสียงที่ปรากฏในศัพท์ใหม่ของแต่ละบทเท่านั้น) ส่วนศัพท์ใหม่ในแต่ละบทก็สอดคล้องกับวลีและตัวบทในบทนั้นๆ พอดีเช่นกัน นอกจากนี้ เพื่อช่วยให้นักเรียนเข้าใจความหมาย และวิธีการใช้ของคำศัพท์แต่ละคำอย่างถูกต้อง เมื่อคำที่มีความหมายหลายอย่างปรากฏ ความหมายใหม่ในบทใดบทหนึ่ง ก็จะถูกจัดเป็นศัพท์ใหม่ และแปลความหมายใหม่อีกครั้ง ซึ่งตำราชุดนี้มีศัพท์ใหม่ทั้งหมดประมาณ 1,000 คำ

ตำรา “เริ่มต้นเรียนจีน” มีทั้งหมด 6 เล่ม เล่มละ 16 บท ทุกเล่มมีสมุดแบบฝึกหัดประกอบ 1 เล่ม ในระหว่างการเรียบเรียงตำราชุดนี้ ข้าพเจ้าได้รับฟังความคิดเห็นจากครูอาวุโสหลายๆ ท่าน ซึ่งข้าพเจ้าได้ประโยชน์จากความคิดเห็นเหล่านี้เป็นอย่างมาก จึงขอขอบพระคุณไว้ ณ ที่นี้ด้วย

เหยิน จิ่งเหวิน (REN JINGWEN)

jingwenr@yahoo.com



前言

《汉语入门》是专门为泰国少年儿童编写的一套系统性教材，可供泰国中小学使用，也适用于一般初学者。

与国内外同类汉语教材相比，本教材在各方面都有着明显的不同，它完全是针对泰国学生的特点而“量身定做”的，在内容编排上注意由易到难，循序渐进，突出重点，并使学生能够举一反三。因此，本教材具有针对性强、易教、易懂、实用和收效快等特点，同时还能有效地帮助学生在真正理解的基础上自然、愉快地接受语言知识，去除死记硬背的弊端。

本教材的语音系统与各课出现的生词完全同步，各课的生词也与短语、课文完全同步。另外，为使学生正确理解词义及其用法，当多义词在某课出现新义时，该词将被作为生词注出新义。本教材的总词汇量约为一千个。

《汉语入门》共分六册，每册十六课，每册均配有练习册一本。

在本书的编写过程中，本人听取了不少资深中文教师的意见，受益匪浅，在此一并表示感谢。

任景文

jingwenr@yahoo.com

使用说明 (คำแนะนำสำหรับการใช้หนังสือ)

1. 本教材每册有十六课。小学生使用时，每课的授课时间约为四至五小时(包括做练习)；若中学生使用，则应缩短为每课三至四小时。学校或教师也可根据实际情况对课时进行适当的调整。


1. ตำราชุดนี้มีเล่มละ 16 บท ถ้าใช้กับนักเรียนชั้นประถม แต่ละบทจะใช้เวลาสอนประมาณ 4 - 5 ชั่วโมง (รวมเวลาทำแบบฝึกหัดด้วย) ถ้าใช้กับนักเรียนชั้นมัธยม ควรเว้นเวลาให้เหลือบทละประมาณ 3 - 4 ชั่วโมง ซึ่งทางโรงเรียนหรือครูผู้สอนสามารถปรับเปลี่ยนเวลาตามความเหมาะสมได้

2. 使用本教材时，教师可视实际情况增补一些简单的常用词语，例如打招呼、课堂用语等。另外，教师还可采取多种教学辅助形式，例如做游戏、学唱儿歌、使用图片等，以激发学生们的学习兴趣。

2. เวลาใช้ตำราชุดนี้ ผู้สอนสามารถเพิ่มเติมคำพูดง่ายๆ บางส่วนที่ใช้เป็นประจำให้กับนักเรียนตามความเหมาะสม อย่างเช่น คำทักทาย คำพูดที่ใช้ในห้องเรียน ฯลฯ นอกจากนี้ ผู้สอนยังสามารถเสริมการเรียนการสอนด้วยวิธีหลากหลายรูปแบบ เช่น เล่นเกม หัดร้องเพลงเด็ก ใช้รูปภาพประกอบ ฯลฯ เพื่อกระตุ้นให้นักเรียนเกิดความสนใจในการเรียน

3. 前八课所选用的象形字均为目前仍在使用的常用字，简单易懂，大多一看便知其义，但个别象形字应向学生解释，在此特向教师们推荐如下：

3. อักษรภาพที่ใช้ใน 8 บทแรกนั้นล้วนเป็นตัวหนังสือจีนที่ยังใช้บ่อยในปัจจุบัน เขียนง่าย และเข้าใจง่าย ส่วนใหญ่เห็นแล้วก็จะรู้ความหมาย แต่มีบางตัวควรอธิบายให้นักเรียนเข้าใจ จึงขอเสนอให้กับผู้สอนดังนี้

第四课  (小)：以沙粒表示“小”。

บทที่ 4 (เล็ก)：ใช้เม็ดทรายแสดงความหมายว่า เล็ก

第五课  (高)：以两层之建筑物表示“高”。

บทที่ 5 (สูง)：ใช้อาคารสองชั้นแสดงความหมายว่า สูง

第六课  (牛)：牛头，突出“牛角”这一特征。

บทที่ 6 (วัว,ควาย)：หัววัวหรือหัวควาย เน้นที่เข่า ซึ่งเป็นสัญลักษณ์ของวัวหรือควาย

 (老)：一老人，驼背，手持拐棍。

(แก่, เก๋า)：คนแก่คนหนึ่ง หลังค่อม ถือไม้เท้า

第七课  (肉)：一块肉。

บทที่ 7 (เนื้อสัตว์)：เนื้อสัตว์ชิ้นหนึ่ง

 (有) : 上部为“手”，下部为“肉”，
以“手持肉”之形表示“有”。

(มี) : ข้างบนเป็นมือ ข้างล่างเป็นเนื้อสัตว์ โดยใช้ภาพมือ
ถือเนื้อสัตว์แสดงความหมายว่า มี

 (黑) : 被烟熏黑、汗流不止的人形。

(ดำ) : เป็นภาพคนโดนธรมควันจนหน้าตามอมแมมเหงื่อไหลไม่หยุด

 (白) : 太阳刚露出地平线，上方突出。


(ขาว) : เป็นภาพดวงอาทิตย์โผล่ขึ้นมาจากเส้นขอบฟ้า
ส่วนบนนูนขึ้น

第八课


บทที่ 8

 (羊) : 羊头，突出“羊角”这一特征。

(แกะ,แพะ) : หัวแกะหรือหัวแพะ เน้นที่เขา ซึ่งเป็นสัญลักษณ์
ของแกะหรือแพะ

 (天) : 人头上—“横”表示“天”。

(ฟ้า) : เต็มเส้นขวางไว้บนหัวคน หมายถึง ฟ้า

 (上) : 长横上一短横表示“上”。

(บน) : บนเส้นขวางยาวมีเส้นขวางสั้น หมายถึง บน ขึ้น

 (下) : 长横下一短横表示“下”。

(ล่าง) : ใต้เส้นขวางยาวมีเส้นขวางสั้น หมายถึง ล่าง ลง



สารบัญ (目录)

เส้นขีดต่างๆ

(笔画) 10

ตารางแสดงระเบียบกฎเกณฑ์ ในการเขียนตัวหนังสือจีน

(汉字笔顺规则表) 13

ตารางแสดงพยางค์ในภาษาจีน

(汉语拼音声韵母拼合表) 14

บทที่ 1 ตัวหนังสือเดี่ยว 1 (单字一) 16

บทที่ 2 ตัวหนังสือเดี่ยว 2 (单字二) 20

บทที่ 3 ตัวหนังสือเดี่ยว 3 (单字三) 24

บทที่ 4 ตัวหนังสือเดี่ยว 4 (单字四) 28

บทที่ 5 ตัวหนังสือเดี่ยว 5 (单字五) 32

บทที่ 6 ตัวหนังสือเดี่ยว 6 (单字六) 36

บทที่ 7 人有手 40

บทที่ 8 天下雨 45



บทที่ 9	我吃饭	50
บทที่ 10	牛羊来吃草	55
บทที่ 11	车来了	61
บทที่ 12	你好	67
บทที่ 13	你喜欢吃什么	73
บทที่ 14	你去学校吗	79
บทที่ 15	这是书	85
บทที่ 16	弟弟和妹妹	91

ภาคผนวก -- การสรุป Pinyin

(附录--拼音小结) 97

ประมวลศัพท์

(词汇表) 100

เส้นขีดต่างๆ (笔画)


ชื่อของเส้นขีด 笔画名称	เส้นขีด 笔画	วิธีเขียน 写法	ตัวอย่าง 例字
เส้นขวาง 横	一		丁
เส้นตั้ง 竖	丨		十
เส้นลากซ้าย 撇	丿		人
จุด 点	丶		京
เส้นขวางหักลง 横折	𠃍		口
เส้นลากขวา 捺	㇇		八
เส้นตัววัดจากซ้ายขึ้นขวา 提	㇇		冰
เส้นขวางหักลงงอซ้าย 横折钩	𠃊		月
เส้นตั้งงอซ้าย 竖钩	亅		小
เส้นขวางลากซ้าย 横撇	フ		水

ใบประกันคุณภาพสื่อการเรียนรู้รายวิชาเพิ่มเติม

หนังสือเรียนรายวิชาเพิ่มเติม เริ่มต้นเรียนจีน 1 ชั้นประถมศึกษาปีที่ 1 กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศเล่มนี้ บริษัท ซีเอ็ดยูเคชั่น จำกัด (มหาชน) เป็นผู้จัดพิมพ์และเผยแพร่จำหน่าย โดยมีโครงสร้างเนื้อหาตามที่บริษัทกำหนด โดยได้จัดทำคำอธิบายรายวิชาเพิ่มเติม ที่มีทั้งผลการเรียนรู้ สาระการเรียนรู้เพิ่มเติม และองค์ประกอบสำคัญอื่นที่บริษัทจัดทำขึ้น เพื่อให้สถานศึกษาได้เทียบเคียงกับหลักสูตรของสถานศึกษา และพิจารณาเลือกใช้หนังสือเล่มนี้ประกอบการจัดการเรียนรู้ ให้สอดคล้องกับหลักสูตรของสถานศึกษาของตนได้ตามความเหมาะสม ซึ่งมีผู้เรียบเรียง ผู้ตรวจและบรรณาธิการ ดังนี้

ผู้เรียบเรียง	อาจารย์เหวิน จิ่งเหวิน
ผู้ตรวจ	1. อาจารย์อนุชา ชาญช่าง 2. อาจารย์อาภัสรา อุณัติะ 3. อาจารย์ยุพารัตน์ แสนอินทร์
บรรณาธิการ	นางสาวมณีนุช กุ่มงกลชัย

บริษัท ซีเอ็ดยูเคชั่น จำกัด (มหาชน) ขอรับรองว่า ผู้เรียบเรียง ผู้ตรวจ และบรรณาธิการดังกล่าว เป็นผู้มีความรู้ความสามารถในการจัดทำหนังสือให้มีความถูกต้อง และมีคุณภาพในการจัดการเรียนรู้ตามวัตถุประสงค์ของรายวิชาเพิ่มเติมที่กำหนด หากผู้ใช้หนังสือ หรือสำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐานพบว่า หนังสือมีข้อบกพร่อง เนื้อหาไม่ถูกต้อง เกิดผลเสียหายต่อการเรียนรู้ ส่งผลกระทบต่อด้านคุณธรรม จริยธรรมและความมั่นคงของชาติ เมื่อบริษัทฯ ได้รับทราบแล้ว บริษัทฯยินดีงดการจำหน่ายทันที และเรียกเก็บหนังสือที่จำหน่ายทั้งหมดเพื่อแก้ไขให้ถูกต้อง ตลอดจนขอใช้ค่าเสียหายที่เกิดขึ้นจริงให้กับผู้ที่ได้รับความเสียหายนั้น ทั้งนี้ ให้เป็นไปตามพระราชบัญญัติคุ้มครองผู้บริโภค พุทธศักราช 2522 และพระราชบัญญัติคุ้มครองผู้บริโภค (ฉบับที่ 2) พุทธศักราช 2541 รวมทั้งยินยอมให้สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐานถอดถอนรายการหนังสือออกจากบัญชีกำหนดสื่อการเรียนรู้สำหรับเลือกใช้ในสถานศึกษาไปก่อน จนกว่าจะได้รับแจ้งว่าการแก้ไขแล้ว พร้อมทั้งการแจ้งประชาสัมพันธ์ให้สถานศึกษาทราบ

ลงชื่อ  ผู้รับรอง
(นายรุ่งกาล ไพลีสุพานิชตระกูล)
กรรมการผู้จัดการ
บริษัท ซีเอ็ดยูเคชั่น จำกัด (มหาชน)

